



Pentru cele mai bune rezultate și o bere răcită ideal, răciți preliminar butoiul înainte de utilizare.

Punere în funcțiune: pagina 7



Compatibil cu butoaie Heineken de 5 litri și butoaie standard de 5 litri cu cartușe CO₂.

Cartușele CO₂ sunt disponibile în magazinul pentru piese de schimb Trisa.

Bine ați venit



Vă rugăm să citiți toate informațiile din acest manual de utilizare. Păstrați manualul de utilizare cu grijă și transmiteți-l utilizatorilor următori. Aparatul trebuie utilizat numai în scopul prevăzut, conform acestui manual. Respectați instrucțiunile de siguranță. Aparatul trebuie utilizat de preferință cu un întrerupător diferențial (max. 30 mA).



În concordanță cu directivele europene pentru securitate și CEM.

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări la design, dotări și datele tehnice, precum și de a corecta eventualele erori.



Magazin piese de schimb și accesorii

<https://www.trisaelectronics.ch/en/zubehoer/>

Cuprins

Sigurnosni propisi	4
---------------------------	----------

Date tehnice	5
---------------------	----------

Prezentare generală a dispozitivului	6
---	----------

Punere în funcțiune	7
----------------------------	----------

Aplicație	9
------------------	----------

După utilizare	10
-----------------------	-----------

Curățare	11
-----------------	-----------

Schimbare tub	11
----------------------	-----------

Schimbare garnitură tub ascensional	12
--	-----------

Schimbare ac pentru cartuș	12
-----------------------------------	-----------

Problemă și cauze	13
--------------------------	-----------

Informații pentru utilizatori	14
--------------------------------------	-----------

Sigurnosni propisi

- Citiți toate instrucțiunile de siguranță, respectați instrucțiunile de utilizare, păstrați-le și transmiteți-le utilizatorilor următori.
- Copiii cu vârsta de peste 8 ani și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, cu experiență și cunoștințe insuficiente, pot utiliza aparatul numai dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă li s-a arătat modul de utilizare în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele asociate. Lucrările de curățare și întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Nu aruncați la gunoiul menajer. Aparatul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale.
- În cazul în care aparatul este utilizat în mod necorespunzător, operat incorect sau reparat necorespunzător, nu se poate asuma nicio răspundere pentru daunele apărute. În acest caz, garanția nu mai este valabilă.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide. Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului (pericol de scurtcircuit).
- Verificați aparatul / cablul de alimentare / cablul prelungitor înainte de fiecare utilizare pentru a detecta eventualele defecte. Nu utilizați niciodată aparate deteriorate (inclusiv cablurile de alimentare) – reparați-le / înlocuiți-le la producător, la centrul de service al acestuia sau la specialiști calificați. Nu deschideți niciodată aparatul – pericol de rănire!
- Nu introduceți degetele sau obiecte în deschiderile aparatului. Nu acoperiți deschiderile aparatului.
- Trebuie evitată utilizarea aparatului în apropierea vaporilor inflamabili.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Țineți aparatul și cablul de alimentare departe de copiii cu vârsta sub 8 ani. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării. Materialele de ambalare (de ex. pungi de folie) nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor.

- Conectarea la rețea: Tensiunea trebuie să corespundă cu specificațiile de pe plăcuța de identificare a aparatului.
- Nu transportați/trageți niciodată aparatul de cablul de alimentare. Nu îndoiți, nu prindeți și nu trageți cablul de alimentare peste margini ascuțite. Pericol de scurtcircuit din cauza ruperii cablului!



Nu utilizați niciodată în apropierea apei (căzi de baie, chiuvete etc.). Nu expuneți la ploaie/umiditate. Utilizați aparatul numai cu mâinile uscate! Dacă aparatul cade în apă, solicitați verificarea acestuia de către un specialist înainte de următoarea utilizare.

- Nu așezați niciodată aparatul/cablul de conectare pe suprafețe fierbinți (plită) și nu îl apropiați de flăcări deschise. Nu expuneți aparatul la căldură puternică (surse de căldură, corpuri de încălzire, radiații solare). Stingeți aparatele în flăcări numai cu o pătură ignifugă.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare / cu mâinile umede. Deconectați cablul de alimentare în cazul unor defecțiuni în timpul utilizării, înainte de reumplere, înainte de curățare, mutare sau după utilizare. Ștecherul trebuie să rămână accesibil în orice moment.
- Opriți aparatele nefolosite/nesupravegheate și scoateți ștecherul din priză. Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
- Utilizați aparatul numai pe o suprafață plană, stabilă și uscată. Nu fixați niciodată aparatul pe perete/tavan.
- Aparatul este conceput pentru utilizarea casnică, nu pentru utilizarea comercială.
- Nu utilizați / conectați aparatul la un temporizator sau la un comutator cu telecomandă.
- Din motive de siguranță, nu utilizați accesorii care nu sunt recomandate/vândute de producător.



Clasa de protecție II (izolație dublă): Acest aparat corespunde clasei de protecție II (izolație dublă). Nu este necesar un conductor de protecție/contact de protecție.



Acest aparat conține un agent frigorific inflamabil, foarte ușor de aprins.

- **AVERTIZARE** - Utilizați numai apă potabilă
- Copiii în vârstă de 3 până la 8 ani au voie să încarce și să descarce frigiderul/congelatorul.
- Dacă frigiderul/congelatorul este gol pe un interval mai lung de timp, deconectați aparatul, decongelați-l, curățați-l, uscați-l și lăsați-l deschis, pentru a evita formarea de mușgai.
- Curățați suprafețele, care intră în contact cu alimentele, după utilizare și conform instrucțiunilor de curățare.

Date tehnice

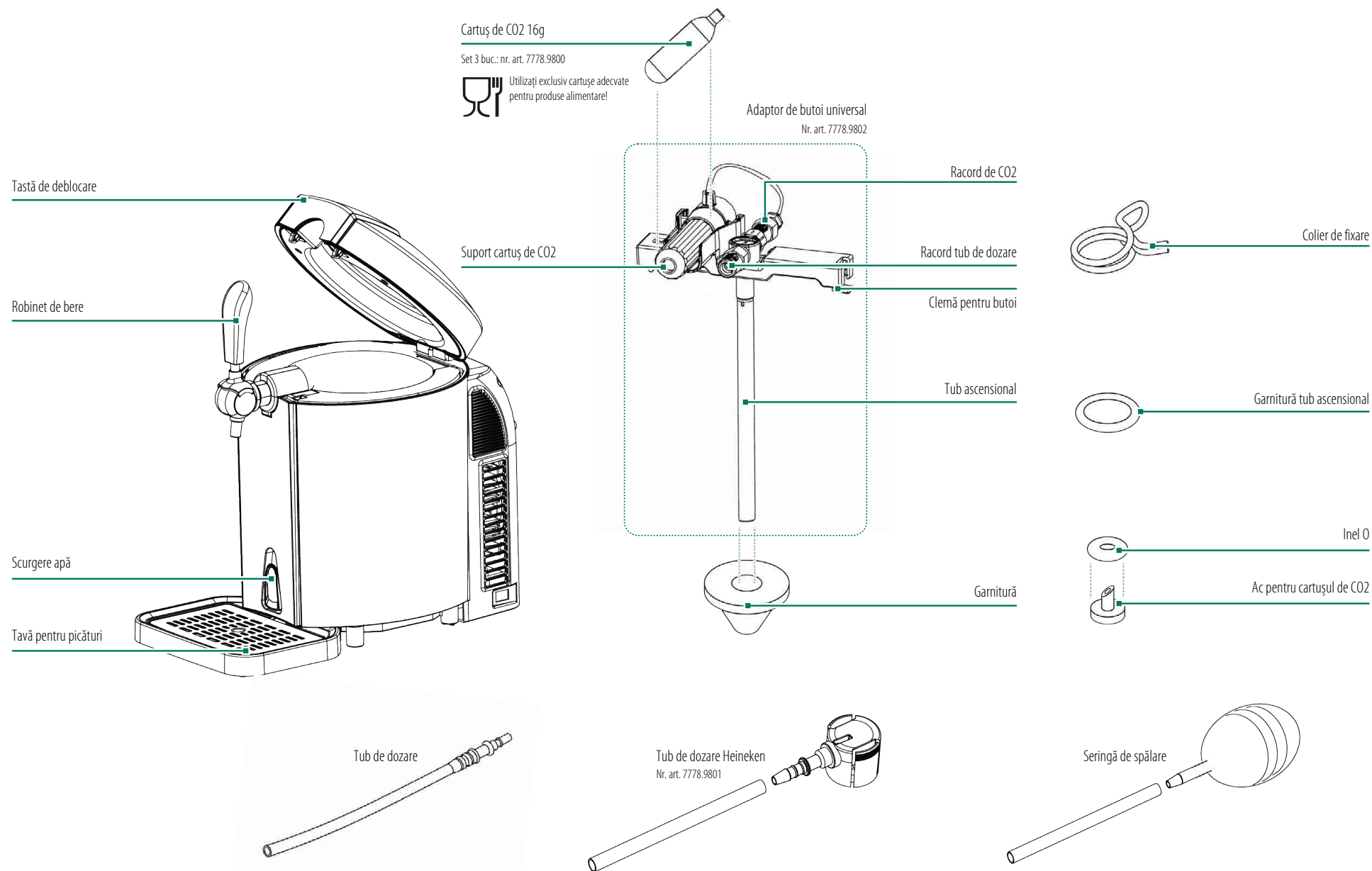
Art. 7778.42

220–240 V 50 Hz	Tensiune de intrare	5 L	Capacitate (mini-butoi de bere)	N/SN +10 până la +32 °C	Clasă climatică, temperatură de lucru
1,2 m	Lungime cablu	Ciclopentan, C₅H₁₀	Agent de răcire, clasificare	II	Grad de protecție
Aprox. 5 kg	Masă (netă)	27 × 41 × 44	Dimensiuni (cm)	50 dB	Nivel de zgomot

Putere consumată

65 W	Dacă este pornit	0.1 W	Dacă este oprit	-	Modul Oprit/Standby activ după
-------------	------------------	--------------	-----------------	----------	-----------------------------------

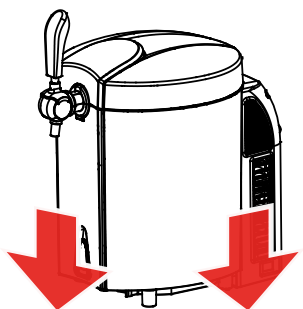
Prezentare generală a dispozitivului



Magazin piese de schimb și accesorii
<https://www.trisaelectronics.ch/en/zubehoer/>

Punere în funcțiune

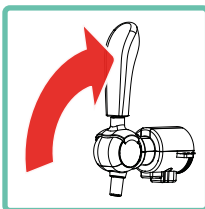
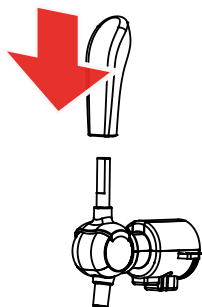
1. Instalare



Dezambalați aparatul complet, apoi instalați-l stabil.

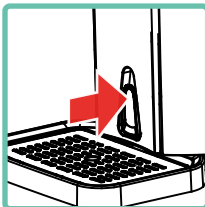
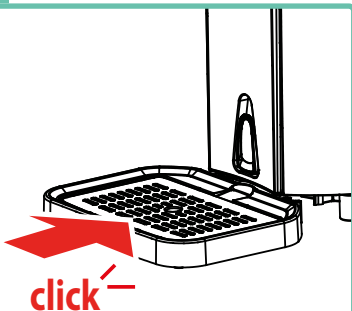
- ! Materialul de ambalare nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.
- ! Asigurați o ventilație suficientă în jurul aparatului: o distanță de min. 30 cm față de pereți.
- ! Instalați aparatul pe o suprafață rezistentă la apă.

2. Montare robinet de bere



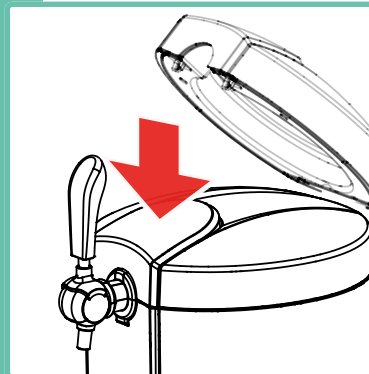
Introduceți robinetul de bere, închideți robinetul.

3. Montare tavă pentru picături



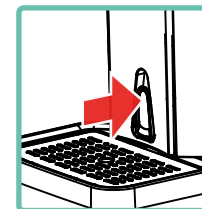
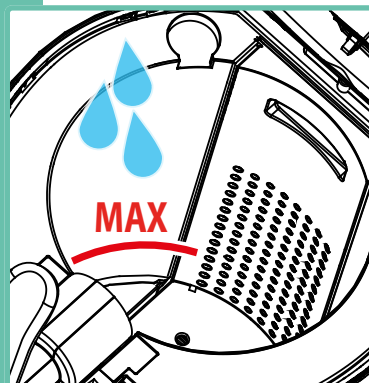
Introduceți frontal tava pentru picături, închideți scurgerea apei.

4. Deschidere aparat



Apăsați tasta de deblocare de la capac.

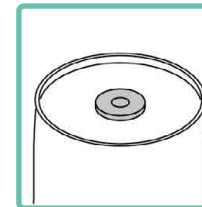
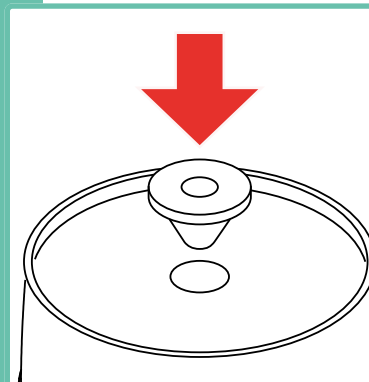
5. Încărcare apă



Încărcați apă potabilă rece până la marcajul MAX.

- ! Nu acționați scurgerea apei, deoarece, în caz contrar, va fi golită apa încărcată.

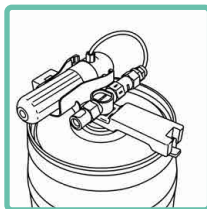
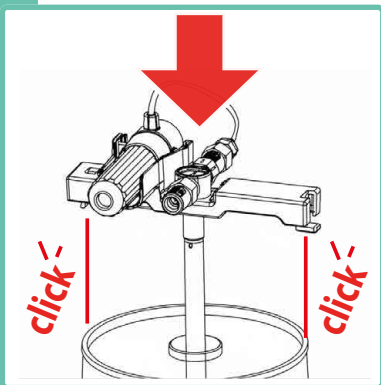
6. Pregătire butoi



În cazul în care nu este prezentă deja la butoi, introduceți neapărat garnitura

i În cazul unui butoi Heineken nu este necesară / instalată garnitura.

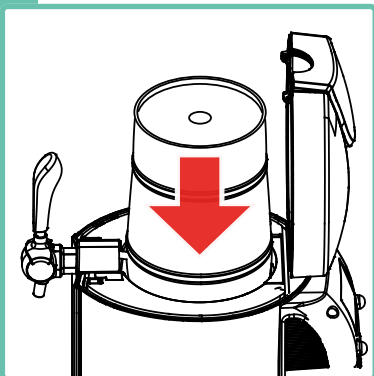
7. Montare adaptor de butoi universal



Introduceți adaptorul de butoi universal prin garnitura din butoi.

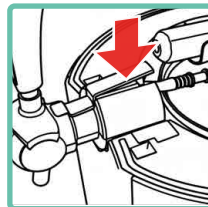
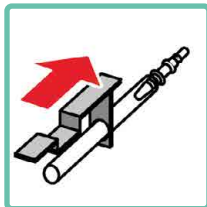
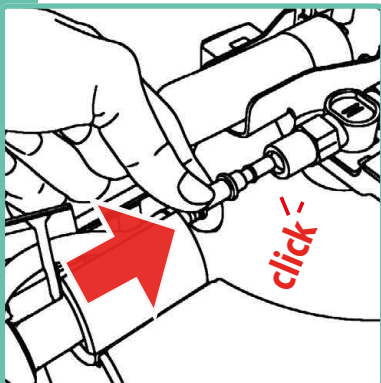
! Adaptorul de butoi universal trebuie să fie fixat ferm la **marginea bordurată** a butoiului de 5 litri.

8. Introducere butoi



Introduceți butoiul în unitatea de răcire.

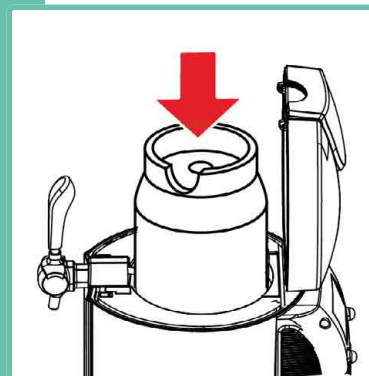
9. Racordare butoi



Racordați tubul de dozare la adaptorul de butoi universal.

! Așezați tubul de dozare corect prin ghidaj și fixați-l cu un colier la piesa de legătură.

10. Introducere butoi Heineken

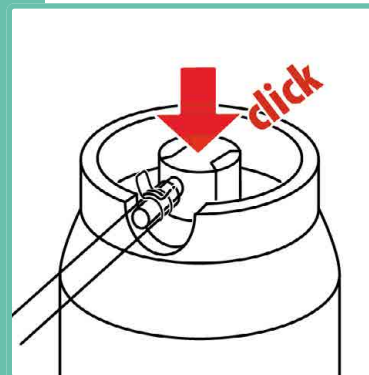
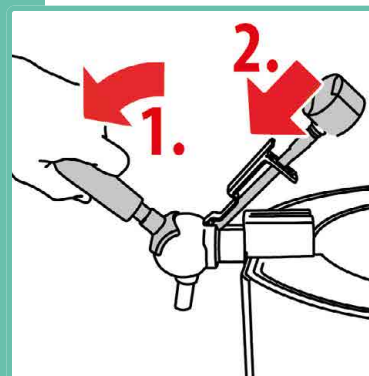


Introduceți butoiul Heineken în unitatea de răcire.

Așezați tubul de dozare Heineken prin ghidajul de la robinet. Deschideți robinetul, apoi împingeți tubul până la opritor. Închideți din nou robinetul.

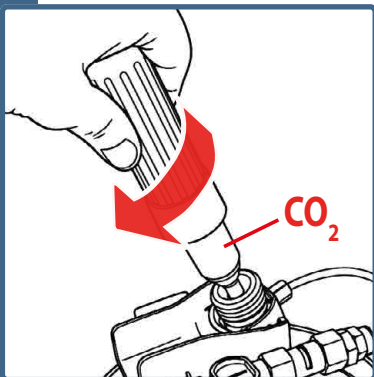
Racordați tubul de dozare la butoi.

! Asigurați-vă că tubul de dozare este asigurat cu un colier la adaptorul Heineken.



Aplicație

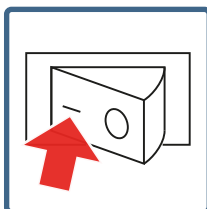
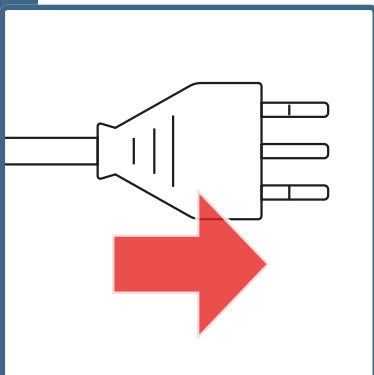
1. Introducere cartuș de CO₂



Deșurubați suportul cartușului, introduceți cartușul de CO₂, înșurubați suportul cartușului, până când cartușul de CO₂ este perforat cu zgomot specific.

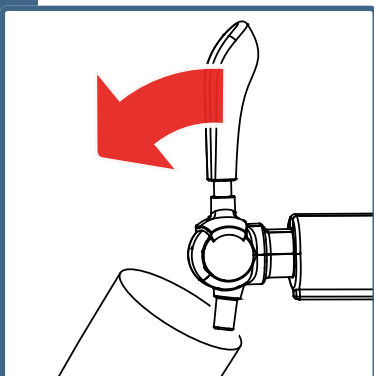
i În cazul butoaielor Heineken nu se aplică acest pas. Butoaiele Heineken se află deja sub presiune din fabricație.

2. Introducere aparat



Introduceți și conectați aparatul.

3. Turnare bere

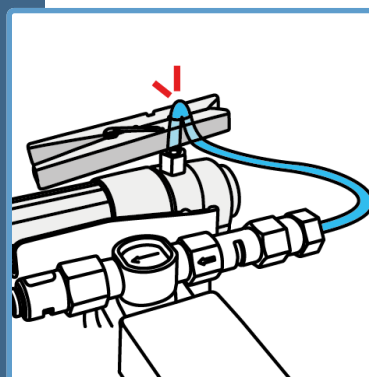


Deschideți cu precauție robinetul. Mențineți paharul mai întâi oblic sub robinet, apoi poziționați-l vertical pe măsură ce nivelul de umplere crește.

i La turnare se poate forma spumă. Dozați cu precauție pentru a reduce spuma.

i În cazul unui butoi nou sau gol, precum și în cazul unui cartuș de CO₂ nou se poate forma multă spumă la primele pahare

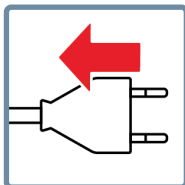
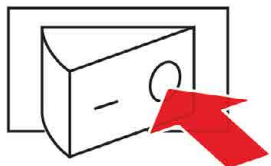
Reglarea presiunii cartușului de CO₂



Dacă berea spumează prea mult la turnare, îndoiți ușor furtunul de CO₂ și fixați-l. La fiecare turnare, presiunea din butoiul de bere scade. Pentru a crește din nou presiunea, slăbiți ușor îndoitura pentru scurt timp. Apoi fixați din nou furtunul.

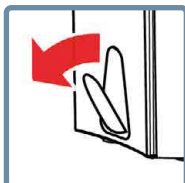
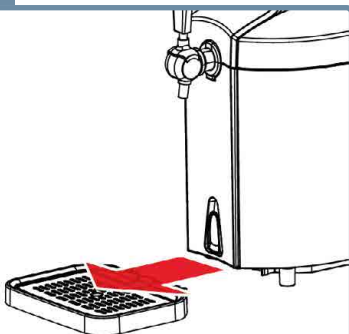
După utilizare

1. Deconectare aparat



Deconectați aparatul, apoi scoateți-l din priză.

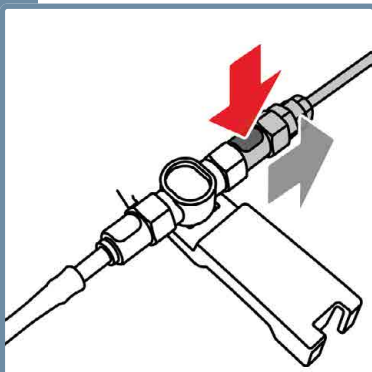
2. Scurgere apă



Extrageți tava pentru picături, apoi deschideți scurgerea apei.

! Goliți apa deasupra unei chiuvete.

3. Depresurizare

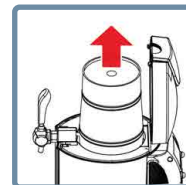
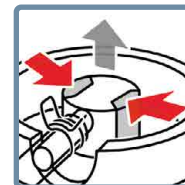
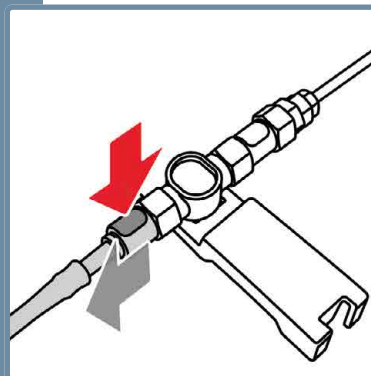


Deschideți robinetul, pentru a elibera presiunea remanentă.

i În mod ideal direct într-o chiuvetă sau într-un recipient mare.

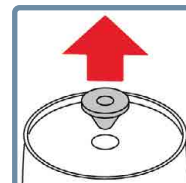
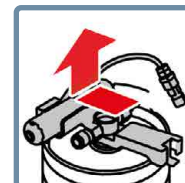
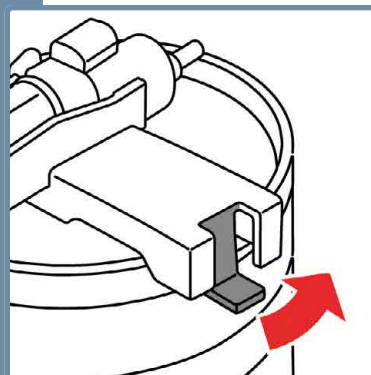
! Se poate forma multă spumă și se pot produce mulți stropi.

4. Decuplare tub de dozare



Decuplați tubul de dozare, apoi scoateți butoiul din aparat.

5. Desfacere adaptor de butoi universal de la butoi



Desfaceți clema de la adaptorul de butoi universal. Apăsăți adaptorul de butoi universal spre a doua clemă, pentru a o desface de asemenea. Trageți adaptorul de butoi universal vertical din butoi.

! **ATENȚIE:** în cazul îndepărtării adaptorului de butoi universal poate scăpa brusc presiunea remanentă. Nu țineți fața și mâinile deasupra orificiului. Procedați cu precauție!

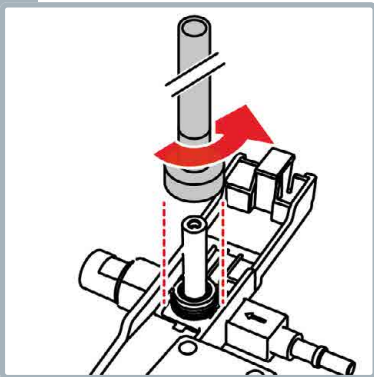
! Extrageți garnitura de la butoi. Eliminați ca deșeu butoiul gol conform prescripțiilor de eliminare a deșeurilor.



Curățați aparatul după fiecare utilizare (a se vedea Curățare, pag. 11). Lucrările de întreținere curentă precum schimbarea tuburilor, garniturilor sau a acelor pentru cartușe sunt necesare numai în caz de neetanșitate a sistemului.

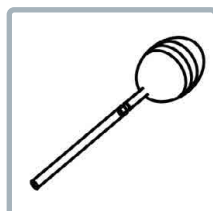
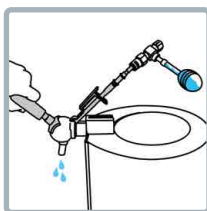
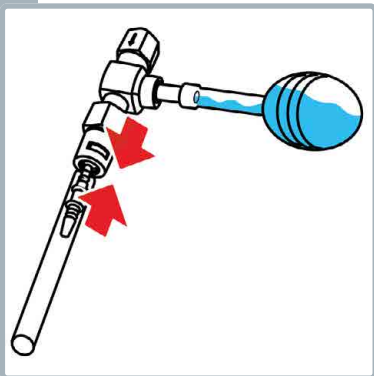
Curățare

1. Curățare tub ascensional



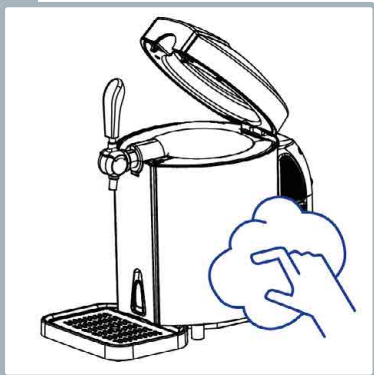
Deșurubați tubul ascensional, spălați-l sub un jet de apă.

2. Spălare tub



Aspirați puțină apă cu seringă de spălare, apoi aplicați seringă de spălare la supapa adaptorului de butoi universal și spălați.

3. Ștergere aparat



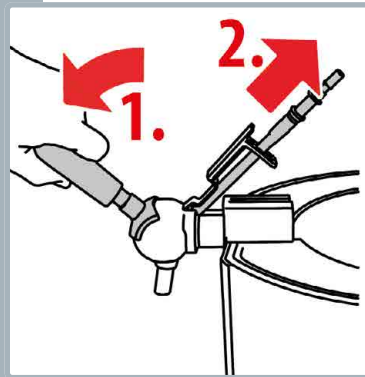
Goliți/curățați berea din tava pentru picături. Ștergeți carcasa cu o cârpă umedă, moale, apoi ștergeți până la uscare. Lăsați aparatul deschis, pentru a lăsa interiorul să se usuce complet.

! Nu utilizați detergenți sau bureți abrazivi.

! Nu imersați aparatul în apă. Nu trebuie să pătrundă apă în interiorul carcasei.

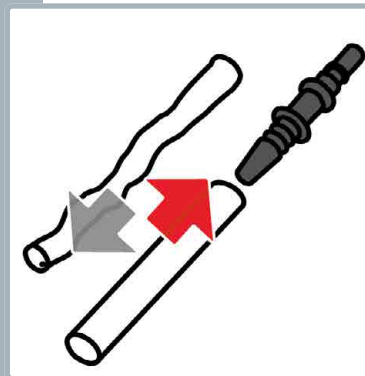
Schimbare tub

1. Tragere tub din robinetul de bere



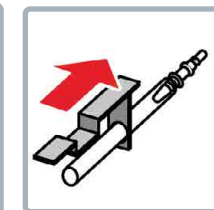
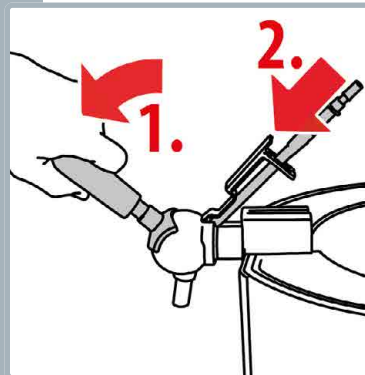
Acționați robinetul de bere și extrageți concomitent tubul de dozare cu precauție.

2. Înlocuire tub



Desprindeți tubul uzat și înlocuiți-l cu unul nou.

3. Instalare tub

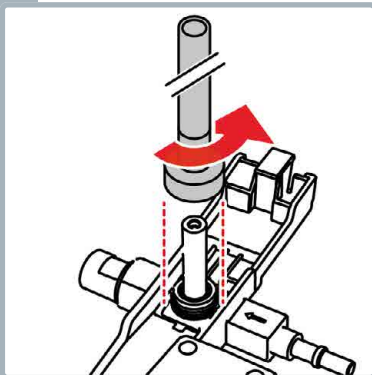


Trageți robinetul de bere și așezați tubul cu precauție în robinet.

! Așezați tubul de dozare corect prin ghidaj.

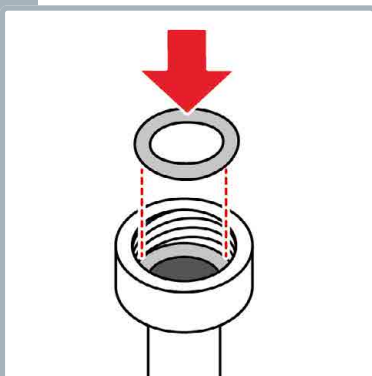
Schimbare garnitură tub ascensional

1. Deșurubare tub ascensional



Deșurubați tubul ascensional de pe partea inferioară a adaptorului de butoi universal.

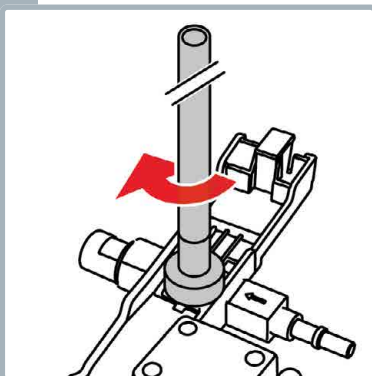
2. Înlocuire garnitură tub ascensional



Înlocuiți garnitura tubului ascensional din filet.

i Garnitura tubului ascensional poate fi desfăcută cu ajutorul unui pix.

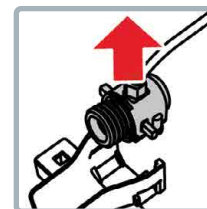
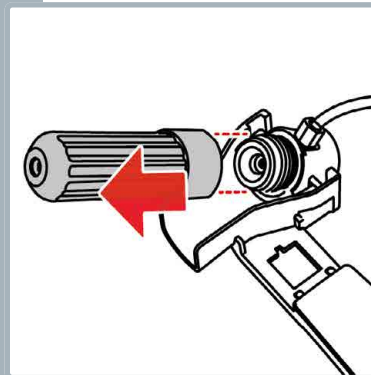
3. Înșurubare tub ascensional



Înșurubați din nou tubul ascensional pe partea inferioară a adaptorului de butoi universal.

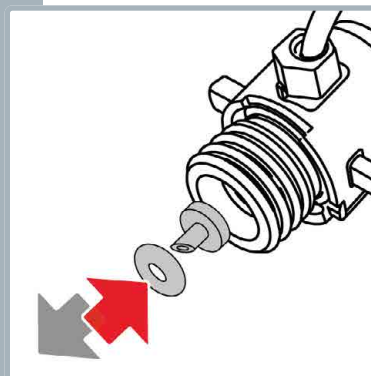
Schimbare ac pentru cartuș

1. Deschidere suport cartuș



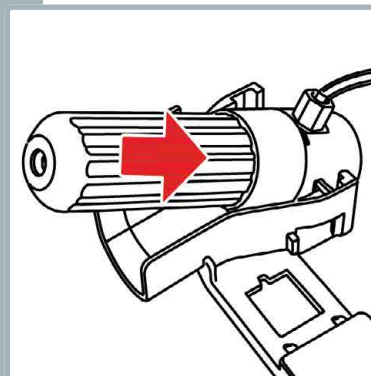
Deșurubați capacul suportului cartușului. Scoateți suportul cartușului din montură.

2. Înlocuire ac pentru cartuș și inel O



i Inelul O și acul pentru cartușul de CO₂ pot fi desfăcute cu ajutorul unui pix.

3. Asamblare suport cartuș



Asamblați din nou în ordine inversă.

Problemă și cauze

Problemă/cauză	Soluție
Robinetul de bere nu funcționează / nu curge bere	Nu este racordat corect tubul de dozare sau este întreruptă admisia gazului? Este gol butoiul de bere sau cartușul de CO ₂ ?
Când se toarnă berea, se formează prea multă spumă	Spălați paharul în prealabil cu apă. Turnați berea lent și fixați paharul la robinet. O presiune ridicată a gazului generează mai multă spumă.
Berea curge prea lent din robinetul de bere	Este prea scăzută presiunea cartușului de CO ₂ ? Introduceți noul cartuș de CO ₂ .
Aparatul are locuri neetanșe	Sunt uzate/casante tuburile sau garniturile? Este înșurubat corect tubul ascensional? Sunt introduse corect tuburile? Este fixat în poziție adaptorul de butoi universal la marginea bordurată a butoiului?
Cartușul de CO ₂ nu este perforat	Nu este înșurubat complet suportul cartușului? Este tocit / uzat acul pentru cartuș?

Informații pentru utilizatori



Pentru acest aparat vă oferim o garanție de 5 ani de la data achiziției. Garanția constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecte de material sau de fabricație. Nu este posibilă înlocuirea cu un aparat nou sau returnarea cu rambursarea sumei de achiziție. Sunt excluse din garanție uzura normală, utilizarea comercială, modificarea stării originale, lucrările de curățare, consecințele unei utilizări necorespunzătoare sau deteriorarea cauzată de cumpărător sau de terți, daunele cauzate de circumstanțe externe sau de baterii. Garanția presupune ca dispozitivul defect să fie trimis pe cheltuiala cumpărătorului, împreună cu cardul de garanție datat și semnat de punctul de vânzare sau cu chitanța de cumpărare.



Eliminare/protecția mediului

Nu aruncați niciodată acest aparat la gunoiul menajer, ci eliminați-l în conformitate cu reglementările locale. Solicitați și utilizați numai punctele de colectare oficiale din comună. Aparatele eliminate în mod necontrolat pot elibera substanțe nocive și pot otrăvi lanțul alimentar, flora și fauna. Punctul de vânzare este obligat să preia aparatele vechi. Faceți imediat inutilizabile aparatele uzate. Scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul de alimentare.

Distribuție

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE Ernst Lorch KG
Bildstockstraße 9
D-72458 Albstadt
HG@lorch-gruppe.com
+49 (7431) 124 200

AT SCD Handels GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia

